

Department of Health / Ministère de la Santé
Office of the Chief Medical Officer of Health /
Bureau du médecin-hygiéniste en chef
520 King Street / 520 rue King
P.O. Box / C. P. 5100
Fredericton (N.-B.) E3B 5G8
Tel. / Tél. : 506-444-3044
Fax / Téléc. : 506-453-8702

Date : September 3, 2009 / Le 3 septembre 2009

To / Dest. : Laboratory Directors & Laboratory Managers /
Directeurs de laboratoires et gestionnaires de laboratoires

From / Exp. : Dr. Paul Van Buynder,
Deputy Chief Medical Officer / Médecin-hygiéniste en chef adjoint

Copies :

Subject / Objet : Sentinel Surveillance System / Système de surveillance sentinelle

Dear Colleague:

This year the New Brunswick Department of Health is extending its sentinel surveillance system to incorporate a greater number of sites and to link clinical diagnosis of Influenza Like Illness (ILI) and presentation rates with the results of samples taken. There are an estimated 34 sentinel sites across New Brunswick this year and for the first time these will include walk-in clinics, university clinics, and sentinel practices in first nation communities.

The expansion of the sentinel program and the inclusion of ILI data is necessary to enable us to monitor the re-emergence of the pandemic H1N1 virus in NB and to track any alterations in the infectivity or the virulence of this virus.

While all samples are ultimately tested at the Georges Dumont Laboratory (GDL), most samples are originally transmitted to a local laboratory where they are processed and then transferred on to GDL.

Chers collègues,

Cette année, le ministère de la Santé du Nouveau-Brunswick élargit son système de surveillance sentinelle afin d'inclure un plus grand nombre de sites et de faire le lien entre les diagnostics cliniques du syndrome grippal et les taux de présentation et les résultats des échantillons prélevés. Il y a environ 34 sites sentinelles au Nouveau-Brunswick cette année et, pour la première fois, ceux-ci comprennent des cliniques sans rendez-vous, des cliniques universitaires et des centres sentinelles dans les collectivités des Premières nations.

L'élargissement du programme sentinelle et l'inclusion de données sur le syndrome grippal sont nécessaires pour que nous puissions surveiller la réapparition du virus pandémique H1N1 au Nouveau-Brunswick et faire le suivi de tout changement de l'infectiosité ou de la virulence du virus.

Bien que tous les échantillons soient analysés au laboratoire de l'Hôpital régional Dr-Georges-L.-Dumont (LGD), les plupart des échantillons sont d'abord envoyés à un laboratoire local où ils sont traités, puis acheminés au LGD.

In previous years many of these samples were transferred with paper work from the initial receiving laboratory and it has been impossible for either GDL or the CDC unit to separate diagnostic samples from sentinel samples and thus monitor the epidemiology of the virus.

To overcome that difficulty this year all sentinel practitioners are being given a stamp which will also collect additional information about influenza risk factors. A copy of the stamp is attached to this letter and all sentinel practitioners will be advised to stamp the lab requests with their sentinel samples so that these tests can be clearly recognized as being part of the sentinel system.

I request that when these samples are transferred to GDL that a copy of the sentinel form, with the stamp, is also forwarded, in addition to any form generated by the local laboratory.

The enhanced sentinel system is critical to the monitoring of the pandemic virus. I thank you for your previous assistance with this program in NB and look forward to a continuing collaborative effort.

Par le passé, bon nombre de ces échantillons et des documents d'accompagnement étaient acheminés à partir du laboratoire de réception initial et il était impossible pour le LGD ou l'Unité de contrôle des maladies transmissibles (UCMT) de séparer les échantillons diagnostiques des échantillons sentinelles et de surveiller ainsi l'épidémiologie du virus.

Afin de surmonter cette difficulté, tous les médecins sentinelles recevront cette année une estampille permettant également de collecter de l'information supplémentaire concernant les facteurs de risque associés à l'influenza. Vous trouverez ci-joint une copie de l'estampille. Tous les médecins sentinelles seront priés d'apposer l'estampille sur les demandes de laboratoire accompagnées des échantillons sentinelles afin que les analyses puissent être clairement reconnues comme faisant partie du système sentinelle.

Au moment d'acheminer les échantillons au LGD, veuillez transférer une copie de la formule sentinelle comportant l'estampille, en plus de tout formulaire produit par le laboratoire local.

Le système sentinelle amélioré joue un rôle fondamental dans la surveillance du virus pandémique. Je vous remercie de votre appui à l'égard du programme au Nouveau-Brunswick et j'espère que cet effort de collaboration se poursuivra.

Original signed by / Original signé par :



Dr. Paul Van Buynder
Deputy Chief Medical Officer / Médecin-hygiéniste en chef adjoint